|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf** |  | **CBD** | | |
|  | |  | Distr.  GENERAL  CBD/SBSTTA/REC/XXI/1  14 December 2017  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH | |

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцатое первое совещание

Монреаль, Канада, 11-14 декабря 2017 года

Пункт 3 повестки дня

# рекомендация, принятая Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям

XXI/1. Сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,*

*подчеркивая* необходимость продолжать целевую ориентацию текущих усилий на осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы[[1]](#footnote-1) и выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

1. *отмечает*, что выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, позволит улучшить исходное положение в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и перспектив реализации Концепции на период до 2050 года;
2. *приветствует* информацию, приведенную в записках Исполнительного секретаря о сценариях Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года[[2]](#footnote-2) и *поручает* Исполнительному секретарю провести коллегиальный обзор информационных документов, связанных с этими записками[[3]](#footnote-3), при участии Сторон, других правительств, коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, а также экспертов и довести пересмотренные варианты до сведения Вспомогательного органа по осуществлению на его втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании;
3. *приветствует* текущую работу Группы экспертов по сценариям и моделям Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, посвященную разработке нового набора многоуровневых сценариев изменения биоразнообразия в рамках процесса с участием субъектов деятельности[[4]](#footnote-4), и, отмечая актуальность этой работы для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, *признает* важность участия коренных народов и местных общин в этой деятельности и *призывает* Стороны, другие правительства, коренные народы, местные общины и все субъекты деятельности к участию в этом процессе;
4. *рекомендует* Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании учесть анализ сценариев, в том числе информацию, упомянутую выше, в пунктах 2 и 3, при рассмотрении пункта повестки дня, посвященного подготовке к последующей деятельности по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы[[5]](#footnote-5),
5. *подчеркивает* необходимость создания потенциала, в особенности для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, чтобы позволить всем странам принять участие в разработке и применении сценариев;
6. *приветствует* текущую деятельность научных и других соответствующих сообществ, работающих над сценариями и соответствующими оценками, в том числе активизацию сотрудничества между сообществами, занимающимися сохранением биоразнообразия и проблемами изменения климата, и, ссылаясь на предложение, адресованное Межправительственной группе по изменению климата в пункте 5 [рекомендации ХХ/10 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям](https://www.cbd.int/doc/recommendations/sbstta-20/sbstta-20-rec-10-ru.pdf), *предлагает* этим сообществам продолжать такие усилия в целях поощрения согласованности в сценариях и соответствующих оценках;
7. *предлагает* научным и другим соответствующим сообществам, работающим над сценариями и соответствующими оценками, учитывать следующие вопросы, имеющие отношение к разработке глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года:
   1. широкий спектр основных движущих факторов и системных и структурных проблем, связанных с утратой биоразнообразия;
   2. сочетание стратегических подходов на различных уровнях и в рамках различных сценариев;
   3. выявление потенциального взаимодействия, компромиссов и ограничений, связанных с биоразнообразием, которые необходимо учитывать в целях выявления эффективных мер и политики для создания условий, обеспечивающих достижение целей в области устойчивого развития;
   4. вклад коллективных действий коренных народов и местных общин в дело сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов;
   5. последствия альтернативных сценариев для устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая коренными народами и местными общинами;
   6. анализы сценариев в области финансирования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;
   7. потенциальное положительное и отрицательное воздействие таких производственных секторов, как сельское, лесное и рыбное хозяйства;
   8. технологические разработки, которые могут оказывать положительное или отрицательное воздействие на выполнение трех целей Конвенции, а также на образ жизни и традиционные знания коренных народов и местных общин;
8. *поручает* Исполнительному секретарю при подготовке предложений для процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года обеспечить проведение аналитической работы для того, чтобы эта программа опиралась на наиболее достоверные фактические данные, основывалась на предшествующей работе с учетом выводов, содержащихся в приложении к настоящей рекомендации, работы по подготовке пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и соответствующей деятельности в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, а также на уровне Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, учитывая:
   1. взаимосвязи между биоразнообразием и целями в области устойчивого развития и роль Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года[[6]](#footnote-6) в обеспечении благоприятных условий;
   2. опыт, полученный в результате выполнения Конвенции, протоколов к ней и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы[[7]](#footnote-7), включая достижения, трудности, возможности и потребности в укреплении потенциала;
   3. возможные причины различия уровней прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
   4. возможные пути, посредством которых деятельность в рамках Конвенции может обеспечить преобразования, требуемые для осуществления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, и содействовать таким образом выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;
   5. способы, посредством которых другие конвенции, связанные с биоразнообразием, другие Рио-де-Жанейрские конвенции и другие соответствующие международные конвенции и соглашения могут вносить вклады в глобальную структуру действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года и в Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года;

10. *рекомендует,* чтобы Конференция Сторон на своем 14-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон*

1. *приветствует* выводы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, касающиеся сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, содержащиеся в приложении к настоящему решению, а также информацию, содержащуюся в записках Исполнительного секретаря и вспомогательных информационных документах, отмечая их значимость для обсуждения вопросов о долгосрочных стратегических направлениях работы по осуществлению Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходах к жизни в гармонии с природой и процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[[8]](#footnote-8);

2. *предлагает* научным и другим соответствующим сообществам, работающим над сценариями и соответствующими оценками, учитывать следующие вопросы, имеющие отношение к разработке глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года:

1. широкий спектр основных движущих факторов и системных и структурных проблем, связанных с утратой биоразнообразия;
2. сочетание стратегических подходов на различных уровнях и в рамках различных сценариев;
3. выявление потенциального взаимодействия, компромиссов и ограничений, связанных с биоразнообразием, которые необходимо учитывать в целях выявления эффективных мер и политики для создания условий, обеспечивающих достижение целей в области устойчивого развития;
4. вклад коллективных действий коренных народов и местных общин в дело сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов;
5. последствия альтернативных сценариев для устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая коренными народами и местными общинами;
6. анализы сценариев финансирования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;
7. потенциальное положительное и отрицательное воздействие таких производственных секторов, как сельское, лесное и рыбное хозяйства;
8. технологические разработки, которые могут оказывать положительное или отрицательное воздействие на выполнение трех целей Конвенции, а также на образ жизни и традиционные знания коренных народов и местных общин;

3. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими партнерами оказывать содействие реализации мероприятий по созданию потенциала в соответствии с [решением XIII/23](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-13/cop-13-dec-23-ru.pdf), в особенности для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, чтобы позволить всем странам принимать участие в разработке и применении сценариев;

4. *ссылаясь* на [решение XIII/22](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-13/cop-13-dec-22-ru.pdf) о структуре для коммуникационной стратегии, *поручает* Исполнительному секретарю стимулировать использование сценариев в качестве коммуникационного инструмента для повышения осведомленности общественности и расширения участия и привлечения всех субъектов деятельности, и в частности академических и научных кругов, в целях масштабирования поддержки интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе посредством привлечения знаменитостей в качестве посланников по вопросам защиты биоразнообразия из всех регионов, которые будут выполнять функции рупора защиты биоразнообразия.

*Приложени*е

**ВЫВОДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ КАСАТЕЛЬНО СЦЕНАРИЕВ КОНЦЕПЦИИ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ДО 2050 ГОДА**

1. *Концепция Стратегического плана на период до 2050 года остается актуальной и должна приниматься во внимание в любых последующих мероприятиях по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.* Концепция на период до 2050 года ("Жизнь в гармонии с природой", согласно которой "к 2050 году биоразнообразие ценится по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей") содержит элементы, которые могут быть преобразованы в долгосрочную цель в области биоразнообразия и обеспечить контекст для обсуждения возможных связанных с биоразнообразием задач на период до 2030 года в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.
2. *Существующие тенденции, или инерционные сценарии, показывают продолжающуюся утрату биоразнообразия* с серьезными негативными последствиями для благосостояния людей, включая изменения, которые могут оказаться необратимыми. Поэтому безотлагательные меры в области биоразнообразия являются насущной социальной необходимостью в глобальном масштабе.
3. *Сценарии социально-экономического развития в будущем демонстрируют наличие широкого диапазона возможных вариантов будущего,* в частности, в отношении роста численности населения, образования, урбанизации, экономического роста, технического прогресса и подходов к международной торговле, которые ведут к различным уровням факторов изменения экосистем и биоразнообразия, таких как изменение климата, переэксплуатация ресурсов, загрязнение окружающей среды, инвазивные чужеродные виды и утрата мест обитания, включая изменение характера землепользования. Этот диапазон возможных вариантов будущего обеспечивает пространство для маневра с целью разработки политических мер для осуществления Концепции на период до 2050 года и других глобальных целей.
4. *Цели в области биоразнообразия, отраженные в Концепции на период до 2050 года, могут быть достигнуты наряду с решением более широких социально-экономических задач путем реализации комбинации мер*, включая меры, направленные на: a) повышение устойчивости и производительности сельского хозяйства, расширяя и улучшая использование биоразнообразия внутри сельскохозяйственных экосистем для содействия устойчивому повышению объемов производства; b) сокращение масштабов деградации и фрагментации экосистем и сохранение биоразнообразия и предоставления основных экосистемных функций и услуг, в том числе за счет пространственного планирования, восстановления деградированных земель и экосистем и стратегического расширения охраняемых районов; c) сокращение чрезмерной эксплуатации рыбных и других биологических ресурсов; d) контроль распространения инвазивных чужеродных видов; e) адаптацию к изменению климата и смягчение его последствий; и f) сокращение отходов и чрезмерного потребления.
5. *Эти меры могут сочетаться в различных комбинациях в зависимости от нужд и приоритетов стран и заинтересованных сторон.* К примеру, комбинация политических мер, о которых говорится выше в пункте 4, может различаться в отношении акцента на изменениях в производстве и потреблении, степени зависимости от новых технологий и международной торговли и степени глобальной и местной координации, как наглядно показывает пример трех путей, намеченных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*[[9]](#footnote-9). Необходимо проведение концептуальных мероприятий на различных уровнях и при активном вовлечении заинтересованных сторон в целях разъяснения вариантов и пропаганды действий.
6. *Пути в направлении устойчивого будущего возможны, но требуют преобразований*, включая изменения поведения производителей и потребителей, правительств и хозяйствующих субъектов. Потребуются дальнейшие усилия для понимания обоснований и содействия изменениям. Революционные социальные преобразования или технические достижения могут привести к изменениям, способным содействовать или противодействовать устойчивости и выполнению трех целей Конвенции. Правительства и международные организации могут сыграть решающую роль в создании благоприятных условий для положительных изменений. Необходима дальнейшая работа по определению способов и средств, при помощи которых Конвенция и глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года смогут реализовать такие изменения.
7. *Необходим последовательный подход к проблемам биоразнообразия и изменения климата* с целью смягчения последствий изменения климата для биоразнообразия, обеспечения вклада биоразнообразия и экосистем в решения по адаптации к изменениям климата и смягчению их последствий и исключения негативного влияния мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на биоразнообразие за счет изменения характера землепользования.
8. *Концепция на период до 2050 года согласуется с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другими международными целями.* Прогресс в ходе осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года позволит устранить многие факторы утраты биоразнообразия, а также поддержит цели в области биоразнообразия за счет создания благоприятных условий для их достижения. Комплексный и неразложимый характер Повестки означает необходимость достижения всех целей, и сценарии и модели могут ориентировать выбор политик и мер и выявлять их ограничения, подчеркивая необходимость согласования политики.
9. *Сценарии и модели могут быть полезны для обоснования и реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.* Разработка текущего Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы основывалась на сценариях изменения биоразнообразия, в том числе тех, которые были подготовлены для третьего издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Сценарии, разработанные на соответствующих уровнях, также могут использоваться для обоснования выработки политических мер и их реализации на национальных уровнях.
10. *Анализы сценариев, в которых учитываются региональные, национальные или местные обстоятельства, содержат информацию для использования при стратегическом планировании в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.* Поэтому они могут быть непосредственно использованы при разработке национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия. Кроме того, включение в анализ сценариев подходов, предполагающих широкое участие заинтересованных сторон, является ценным инструментом для укрепления потенциала по принятию решений, ориентированных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. Это позволяет заинтересованным сторонам узнавать о взаимосвязях между биоразнообразием и другими секторами, а также о том, как дополнительные преимущества могут повысить благосостояние людей

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Приложение к [решению X/2](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-02-ru.pdf). [↑](#footnote-ref-1)
2. [CBD/SBSTTA/21/2](https://www.cbd.int/doc/c/3297/2d33/5a1342a2f6c9c509cb4ec161/sbstta-21-02-ru.pdf) и [Add.1](https://www.cbd.int/doc/meetings/sbstta/sbstta-21/official/sbstta-21-02-add1-ru.pdf). [↑](#footnote-ref-2)
3. [CBD/SBSTTA/21/INF/2](https://www.cbd.int/doc/c/e14b/0ad0/52a612635e7d6b8bac0b6b38/sbstta-21-inf-02-en.pdf), [CBD/SBSTTA/21/INF/3](https://www.cbd.int/doc/c/d623/0105/bc697cf1556d8892498c3866/sbstta-21-inf-03-en.pdf), [CBD/SBSTTA/21/INF/4](https://www.cbd.int/doc/c/75db/a1d2/64d21404dca630a93407078b/sbstta-21-inf-04-en.pdf) и [CBD/SBSTTA/21/INF/18](https://www.cbd.int/doc/c/e36c/2553/863a73bd3015677df8f30506/sbstta-21-inf-18-en.pdf). [↑](#footnote-ref-3)
4. См. <https://www.ipbes.net/deliverables/3c-scenarios-and-modelling> и [CBD/SBSTTA/21/INF/18](https://www.cbd.int/doc/c/e36c/2553/863a73bd3015677df8f30506/sbstta-21-inf-18-en.pdf). [↑](#footnote-ref-4)
5. Пункт 16 [предварительной повестки дня второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению](https://www.cbd.int/doc/c/6ada/4011/af94c4f5feeba81fc82c6db0/sbi-02-01-ru.pdf). [↑](#footnote-ref-5)
6. Приложение к [резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи](http://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&referer=/english/&Lang=R). [↑](#footnote-ref-6)
7. Приложение к [решению X/2](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-02-ru.pdf). [↑](#footnote-ref-7)
8. [CBD/SBSTTA/21/2](https://www.cbd.int/doc/c/3297/2d33/5a1342a2f6c9c509cb4ec161/sbstta-21-02-ru.pdf) и [Add.1](https://www.cbd.int/doc/meetings/sbstta/sbstta-21/official/sbstta-21-02-add1-ru.pdf), [CBD/SBSTTA/21/INF/2](https://www.cbd.int/doc/c/e14b/0ad0/52a612635e7d6b8bac0b6b38/sbstta-21-inf-02-en.pdf), [INF/3](https://www.cbd.int/doc/c/d623/0105/bc697cf1556d8892498c3866/sbstta-21-inf-03-en.pdf), [INF/4](https://www.cbd.int/doc/c/75db/a1d2/64d21404dca630a93407078b/sbstta-21-inf-04-en.pdf), [INF/18](https://www.cbd.int/doc/c/e36c/2553/863a73bd3015677df8f30506/sbstta-21-inf-18-en.pdf). Информационные документы будут обновлены в свете коллегиального обзора, проведение которого было поручено в рекомендации XXI/1 Вспомогательного органа. [↑](#footnote-ref-8)
9. См. также Leadley et al (2014 г.), Progress towards the Aichi Biodiversity Targets: An Assessment of Biodiversity Trends, Policy Scenarios and Key Actions (Результаты выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти: оценка тенденций, сценариев политики и ключевых мер в области биоразнообразия). Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Техническая серия 78 (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-78-en.pdf>), и Kok, & Alkemade (eds) (2014 г.), How sectors can contribute to sustainable use and conservation of biodiversity (Каким образом сектора могут способствовать устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия), Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и Нидерландское агентство по оценке окружающей среды (PBL), Техническая серия 79 (https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-79-en.pdf). [↑](#footnote-ref-9)